

Medical Measuring Systems and Scales since 1840

seca gmbh & co. kg
Hammer Steindamm 3–25
22089 Hamburg · Germany
T +49 40 20 00 00 0
F +49 40 20 00 00 50
E info@seca.com

seca operates worldwide with headquarters in Germany and branches in:

- seca france
- seca united kingdom
- seca north america
- seca schweiz
- seca zhong guo
- seca nihon
- seca mexico
- seca austria
- seca polska
- seca middle east
- seca suomi
- seca américa latina
- seca asia pacific
- seca danmark
- seca benelux
- seca lietuva

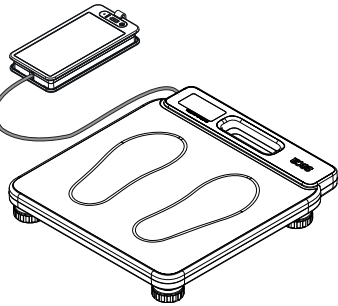
and with exclusive partners in more than 110 countries.
All contact data at seca.com

17-10-05-414-100_2026-09S



Instructions for Use
seca 441 Solar Panel

1. PRODUCTS IN THIS MANUAL / INTENDED USE • PRODUITS VISÉS PAR CETTE NOTICE / DOMAINE D'UTILISATION
• PRODUCTOS EN ESTAS INSTRUCCIONES / USO PREVISTO • الغرض من الاستخدام • المنتجات في هذا الدليل



The solar panel serves as a mobile power source for compatible seca scales.
For use with seca scales **seca 874 u+** and **seca 874 +** only.
Scales to be ordered separately.

Le bandeau solaire sert de source d'alimentation mobile pour les balances seca compatibles. Réservés aux balances **seca 874 u+** et **seca 874 +**. Les balances sont disponibles séparément.

El panel solar se utiliza como fuente de alimentación móvil para las básculas seca compatibles. Solo para el uso con balanzas **seca 874 u+** y **seca 874 +**. Las balanzas se deben pedir por separado.

تستخدم اللوحة الشمسية مصدرًا متنقلًا للطاقة للموازين المتوافقة مع نظام سكا.
للاستخدام مع موازين **seca 874 u+** و **seca 874 +** فقط. يجب طلب الموازين بشكل منفصل.

seca 874 u+ / seca 874 +

2. SAFETY INFORMATION • CONSIGNES DE SÉCURITÉ • AVISOS DE SEGURIDAD • معلومات السلامة



⚠ WARNING!
Personal injury, damage to device
Handling the device incorrectly or using a damaged device may lead to severe irreversible or fatal injuries.
► Do not expose device to heat sources or fire.
► Do not store device in a vehicle or in other locations subject to high temperatures.
► Do not open housing and do not repair device yourself.
► Do not continue using device if it leaks or if other damage is visible.
► Keep device out of the reach of children.
► Device is intended for use by persons in good physical and mental condition who have the necessary experience and knowledge to handle the device.

⚠ NOTICE!
Damage to device
Handling the device incorrectly can lead to damage to the device.
► Do not expose the device to shocks and do not drop it from a significant height.

⚠ AVERTISSEMENT !
Domages corporels, dommages matériels
Les manipulations incorrectes et l'utilisation de l'appareil s'il est endommagé peuvent mener à des blessures graves, irréversibles voire mortelles.
► Ne pas exposer l'appareil à des sources de chaleur ni aux flammes.
► Ne pas stocker ni utiliser l'appareil dans une voiture ou à un endroit soumis à de fortes températures.
► Ne pas ouvrir le boîtier ni le réparer soi-même.
► Ne plus utiliser l'appareil s'il présente des fuites ou des détériorations visibles.
► Maintenir l'appareil hors de portée des enfants.
► L'appareil est destiné à être utilisé par des personnes valides sur les plans physiques et psychiques, et disposant des connaissances requises pour le manipuler.

⚠ ATTENTION !
Dommages matériels
Toute manipulation incorrecte de l'appareil peut causer des dommages matériels.
► Ne pas exposer l'appareil à des chocs ; ne pas le laisser tomber de haut.

17-10-05-414-100_2026-09S

seca 441 Solar Panel • 1



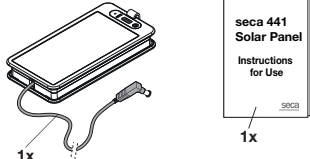
⚠ ADVERTENCIA!
Daños personales, daños en el aparato
El manejo incorrecto del aparato o el uso de un aparato defectuoso pueden causar lesiones graves e irreversibles o mortales.
► No exponer el aparato a fuentes de calor ni a fuego.
► No almacenar o utilizar el aparato en el automóvil o en otros lugares con temperaturas elevadas.
► No abrir la carcasa y no tratar de repararlo usted mismo.
► No seguir utilizando el aparato si se producen fugas o se detectan otros defectos.
► Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
► El aparato está previsto para el uso por personas físicas y psicológicamente sanas que poseen la experiencia y los conocimientos necesarios para su manejo.

⚠ تنبيه!
اضرار للشخص، تضرر الجهاز
قد يؤدي التعامل غير الصحيح مع الجهاز أو استخدام جهاز تالف إلى حدوث إصابات خطيرة لا يمكن شفاؤها أو قاتلة.
► لا تعرض الجهاز لمصادر الحرارة أو النار.
► لا تخزن أو تنقل الجهاز في السيارة أو في أماكن أخرى ذات درجات حرارة مرتفعة.
► لا تفتح جسم الجهاز ولا تصلح الجهاز بنفسك.
► توقف عن استخدام الجهاز في حالة حدوث تسرب أو ظهور أضرار واضحة عليه.
► حافظ على الجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال.
► الجهاز مخصص للاستخدام من قبل أشخاص يتمتعون بالصحة البدنية والعقلية لديهم والخبرة والمعرفة اللازمة للتعامل مع الجهاز.

⚠ Atención!
Daños en el aparato
Un manejo inadecuado del aparato puede causar daños en este.
► No exponer el aparato a choques ni dejarlo caer de una gran altura.

⚠ التحذير!
تضرر الجهاز
قد يؤدي التعامل غير الصحيح مع الجهاز إلى إلحاق الضرر به.
► لا تعرض الجهاز للمعدات ولا تدعه يسقط من ارتفاع كبير.

3. SECA 441 SOLAR PANEL – SCOPE OF DELIVERY • ÉLÉMENTS LIVRÉS • VOLUMEN DE SUMINISTRO • التجهيزات الموردة

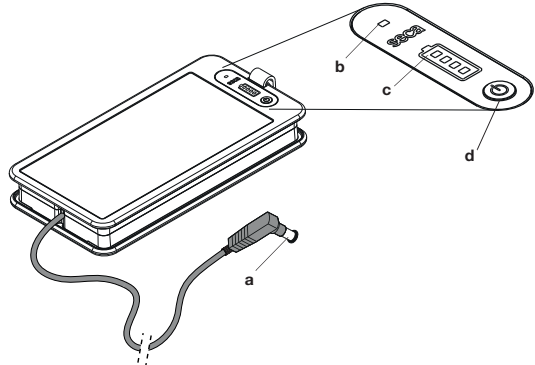


1x

seca 441 Solar Panel
Instructions for Use

1x

4. OVERVIEW • APERÇU • VISTA GENERAL • نظرة عامة



a

b

c

d

Charging LEDs	Capacity
ON OFF	0 %
ON OFF	25 %
ON OFF	50 %
ON OFF	75 %
ON OFF	100 %

Pos.	EN	FR	ES	العربية
a	Device connector	Connecteur d'alimentation	Clavija del aparato	موصل الجهاز
b	Power LED	Témoin « État de fonctionnement »	LED "estado de funcionamiento"	مؤشر الطاقة
c	Charge status	État de charge	Estado de carga	مؤشر حالة الشحن
d	On/off switch	Interrupteur marche/arrêt	Interruptor de encendido/apagado	مفتاح التشغيل/الإيقاف

17-10-05-414-100_2026-09S

17-10-05-414-100_2026-09S

6. PREPARATION • AVANT D'UTILISER • PREPARATIVOS • التحضير

Solar charging • Recharge solaire • Carga solar • الشحن بالطاقة الشمسية

Connecting seca 441 to seca 874 u+/seca 874 + • Connexion de seca 441 à seca 874 u+/seca 874 + • Conectar seca 441 a seca 874 u+/seca 874 + • توصيل seca 441 بـ seca 874 u+/seca 874 +

7. OPERATION • UTILISATION • MANEJO • الاستعمال

On • Allumer • Encender • المستعد

1. ON

2. ON

Weighing • Peser • Pesar • الوز

seca 874 u+ Instructions

seca 874 + Instructions for Use

Off • Arrêt • Des • إيقاف

OFF

seca 441 Solar Panel • 5

8. HYGIENIC TREATMENT • TRAITEMENT HYGIÉNIQUE • TRATAMIENTO HIGIÉNICO • المعالجة الصحية

Cleaning/Nettoyage/Limpieza/التنظيف

NOTICE:

- Do not use aggressive or abrasive cleaning agents.
- Use a soft cloth dampened with mild soapsuds to wipe down the device with it.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs.
- Utiliser un chiffon doux humecté d'eau savonneuse pour essuyer l'appareil.

AVISO:

- No utilizar productos de limpieza corrosivos o abrasivos.
- Utilizar un paño suave humedecido con una solución jabonosa suave para limpiar el aparato.

ملحظة:

- لا تستخدم مواد تنظيف قوية أو كاشطة.
- استخدم قطعة قماش ناعمة مبللة برغوة صابون خفيفة لمسح الجهاز.

Disinfecting/Désinfection/Desinfección/التعقيم

NOTICE:

- Use alcohol-based disinfectant (e.g. 70 % ethanol) exclusively.
- Follow the instructions on the disinfectant.
- Moisten a soft cloth with disinfectant and wipe down the device with it.

ATTENTION :

- Utiliser uniquement un désinfectant à base d'alcool (p. ex. 70 % d'éthanol).
- Suivre les instructions relatives au désinfectant.
- Essuyer l'appareil avec un chiffon doux humecté de désinfectant.

AVISO:

- Utilizar únicamente desinfectantes basados en alcohol (p. ej., 70 % etanol).
- Observar las instrucciones del desinfectante.
- Humedecer un paño suave con desinfectante y frotar el aparato con él.

ملحظة:

- استخدم مطهراً كحولياً (مثلاً، إيثانول بتركيز ٧٠٪) فقط.
- اتباع التعليمات الموجودة على عبوة المطهر.
- بلل قطعة قماش ناعمة بالمطهر وامسح بها الجهاز.

9. TECHNICAL DATA • DATOS TÉCNICOS • CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES • البيانات الفنية

	English	Français	Español	العربية
		a = 100 mm b = 196 mm c = 27 mm		100 = a ملم 196 = b ملم 27 = c ملم
	Net weight 0.3 kg	Poids à vide 0,3 kg	Peso propio 0,3 kg	الوزن الصافي 0.3 كجم
	Operation: -10 °C – +45 °C Storage: -20 °C – +65 °C, 0 % – 95 % RH	Fonctionnement : -10 °C – +45 °C Stockage : -20 °C – +65 °C, 0 % – 95 % humidité relative	Operación: -10 °C – +45 °C Almacenamiento: -20 °C – +65 °C, 0 % – 95 % humedad relativa	التشغيل: -10 درجات مئوية – +45 درجات مئوية التخزين: -20 درجات مئوية – +65 درجات مئوية، 0 – 95 % الرطوبة النسبية
	Max. charging cycles > 5000	Nombre de cycles de recharge maxi > 5000	Número máximo de ciclos de carga > 5000	الحد الأقصى لدورات الشحن 5000 <

seca 441 Solar Panel • 7